

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 3:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I wyrzucił — Adama i zamieszkał on naprzeciw — ogrodu — rozkoszy i ustawił — cheruby i — ognisty miecz — który się obraca strzegący — drogi [do] drzewa — życia.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak wypędził człowieka,* a na wschód** od ogrodu w Edenie umieścił cheruby*** i płomień wirującego miecza,**** aby strzec drogi do drzewa życia.*****1)2)3)4)5)

¹⁾ Adama G.

²⁾ Lub: z przodu ogrodu.

³⁾ cheruby, כְּרוּבִים (keruwim), czyli: poświęconych, orędowników, opiekunów, <x>10 3:24</x>L.

⁴⁾ Lub: wirujące ostrze miecza. Ostrze lub płomień, לָהַט (lahat), hl.

⁵⁾ <x>240 3:18</x>; <x>240 11:30</x>; <x>240 13:12</x>; <x>500 14:6</x>; <x>650 10:192</x>; <x>730 2:7</x>; <x>730 22:2</x>